

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

**ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ
МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЇ**

**ДО 25-РІЧЧЯ
ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

24 листопада 2016 р.

РІВНЕ 2016

УДК 81'37
ББК 81.2-3
П 78

П78 **Проблеми лінгвістичної семантики** : Збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (24 листопада 2016 р.). – Рівне : РДГУ, 2016. – 196 с.

The Problems of Linguistic Semantics : The Collection of Conference Proceedings (November 24, 2016). – Rivne : RSUH, 2016. – 196 p.

У збірнику матеріалів Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Проблеми лінгвістичної семантики» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем лінгвістичної семантики: когнітивної семантики, зіставної семантики, лексичної та граматичної семантики, семантики і прагматики мовних одиниць, семантики тексту і дискурсу, семантики і перекладу.

The Collection of Conference Proceedings «The Problems of Linguistic Semantics» focuses on the topical issues of Linguistic Semantics: Cognitive Semantics, Contrastive Semantics, Lexical and Grammatical Semantics, Semantics and Pragmatics of Linguistic Units, Semantics of Text and Discourse, Semantics and Translation.

Редакційна колегія:

Голова редакційної колегії – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.

Відповідальний секретар – **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент.

Члени редакційної колегії:

Павлова О.І., канд. філол. наук, професор; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Михайлова Є.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент.

Друкується за ухвалою вченої ради

Рівненського державного гуманітарного університету.

Наукові роботи друкуються в авторській редакції.

УДК - 81-112

О.М. Яницька, викладач

Рівненський державний гуманітарний університет

ЗІСТАВЛЕННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ КЛЮЧОВИХ ЛЕКСЕМ КОНЦЕПТУ ВІРА (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, УКРАЇНСЬКОЇ ТА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВ)

Проблема опису і дослідження концептів є надзвичайно актуальною у сучасній лінгвістиці. З.Попова, Й.Стернін визначають концепт як “дискретне ментальне утворення, яке є базовою одиницею розумового коду людини, який має відносно впорядковану внутрішню структуру...” [6, с.24]. Поряд з концептами, дослідник В.А. Маслова виділяє також поняття “константи культури” – це такі концепти, які виявляються у глибокій давнині та прослідковуються через погляди філософів, письменників та носіїв мови. Концепт ВІРА, на думку дослідниці, відноситься до константів культури [4]. Візьмемо за основу визначення Маслової, згідно якого концепт – це семантичне утворення, яке відмічене лінгвокультурною специфікою і тою або іншою мірою характеризує носіїв певної етнокультури [4].

Для визначення семантичної структури ключових лексем концепту ВІРА, потрібно опрацювати словникові дефініції. У ході корпусного аналізу, було встановлено лексеми, які номінують концепт у англійській мові *FAITH*, українській *ВІРА* і французькій *LA FOI*. Семантичний аналіз концепту передбачає виявлення його конститутивних ознак, відображених у словникових дефініціях, та визначення його системних опозиційних зв'язків з іншими концептами [2]: англ. *FAITH* (*Cambridge dictionary*) – 1) great trust or confidence in something or someone 2) a particular religion 3) strong belief in God or a particular religion [12]; укр. ВІРА укр. *vira*, -и, ж. 1. упевненість у чомусь, у здійсненні чого-небудь. у комусь. Впевненість у позитивних якостях кого-

небудь, у правильності, розумності чиєїсь поведінки. 2. Те саме, що довір'я. 3. *рел.* визнання існування Бога, переконання в реальному існуванні чогось надприродного, те або інше релігійне вчення, віровизнання [1, с. 189] ; фр. FOI – n.f. I. Assurance donnée d'être fidèle à sa parole, d'accomplir exactement ce que l'on a promis. II. Le fait de croire qqn, d'avoir confiance en qqch. 2. Confiance absolue que l'on met en qqn, en qqch. 3. Le fait de croire en Dieu, en un dogme par une adhésion profonde de l'esprit et du coeur [9, с. 547].

Спільними семантичними ознаками зіставляваних концептів є насамперед : «віра – це впевненість», «віра – це довіра», «віра – це релігія» Таким чином, виявили, що англійський *faith*, український *віра* та французький концепт *la foi* є складними ментальними структурами, що складаються з підструктур, що входять до складу цього концепту на правах простіших його частин. Як бачимо, ці дефініції демонструють тісні семантичні перетини в зіставляваних мовах: в англійській мовній картині світу віра – це насамперед велика довіра, впевненість у комусь чи чомусь, а вже потім релігійне переконання, віра у Бога. Як визнання існування Бога, переконання, довіру тлумачать віру українці. Однак у мовній свідомості представників українського етносу віра – це передусім почуття впевненості у чомусь або комусь. Такі асоціації ВІРА викликає і у французів, впевненість у даному слові, у здійсненні того, що пообіцяно, повна довіра комусь або чомусь, факт віри у Бога, повна згода.

Розглянемо тепер синонімічні ряди для доповнення аналізу ключових лексем концепту ВІРА. У семантиці лексичних одиниць, що входять до номінативного поля концептів містяться ядерні семи віри, довіри, віри у Бога в комбінації з диференціальними семами переконання, відданості, обіцянки, опіки, кредиту, довірчої власності, надії, зобов'язання, співтовариства.

FAITH 1. belief, credence, confidence, conviction, trust, certainty, certitude, assurance, assuredness, sureness, reliance, dependence. 2. belief, religion, creed, persuasion, dogma, teaching, doctrine, denomination, sect. 3. duty, allegiance,

obligation, promise, faithfulness, loyalty, fidelity, devotion, consecration, dedication, fealty, obedience [11, с. 536].

В Українській ВІРА релігія, вірування, віросповідання, упевненість, (до кого) довіра, довір'я, (Христова) релігія, віровизнання; (у містичні істоти) вірування [3, с. 56].

У французькій LA FOI : 1. croyance, conviction 2. religion, confession, culte, dogme, église 3. confiance, crédit 4. conscience, honneur, loyauté, probité, sincérité ; droiture , franchise, honnêteté, loyauté, sincérité [10, с :498].

Таким чином, ми дослідили, що базові ознаки кожного концепту формуються понятійними ознаками, актуалізованими в словникових дефініціях відповідної лексеми, - репрезентанта концепту - у вигляді семантичних компонентів, а також в системі синонімів [5, с . 73]. Як одиниця пізнання світу концепт може мати різну міру інформативної насиченості, залишаючись при цьому цілісним утворенням, здатним поповнюватися, змінюватися і відбивати людський досвід [7, с . 77]. Сумарна кількість синонімів є маркером семіотичної щільності концепту. Чим більша кількість синонімів налічується в плані вербалізації концепту, тим вище його актуальність. Можемо стверджувати про семіотичну щільність французького концепту *la foi*, британського *faith*, та українського *віра*. Віра у англійській, французькій та українських лінгвокультурах – це необхідний елемент індивідуальної і громадської свідомості і тісно пов'язується з духовним світом людини, виступаючи важливим елементом ціннісної свідомості кожної особи. Виступаючи важливим громадським феноменом, віра знаходить своє джерело в "існуванні змістової потреби людини зменшити невизначеність навколишнього світу і зняти відчуття негарантованості людського життя і його перспектив" [8, с. 134]. Аналіз концептів показав трьохедність віри, що відповідає трьом теоріям про віру [8, с. 134] вона може бути: емоційною - віра є почуття; інтелектуальною - віра є феномен інтелекту; вольовий - віра є атрибут волі. Віра поєднує у собі і релігійні переконання і світську віру, об'єктивує знання онтологічної істини, яка

розкривається в людині за допомогою віри релігійної і може мати навіть різні соціальні форми, включаючи різноманітні варіанти соціальної міфології. Основною формою світської віри є довіра, вона носить імовірнісний характер і базується на доказах, фактах, психологічних прийомах, на наслідуванні ідеалів культури, авторитетної думки, тобто на все тому, що має суб'єктивний характер.

Список використаних джерел :

1. Бусел В. Т. Великий тлумачний словник сучасної української мови. – Київ, Ірпінь : Перун, 2005. – 1728 с.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477с.
3. Караванський С. Практичний словник синонімів української мови. – Київ : Українська книга, 2000. – 480 с.
4. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику — 5-е изд. — М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. — 296 с.
5. Пименова М.В. Предисловие / М.В. Пименова // Введение в когнитивную лингвистику ; [под ред. М.В. Пименовой ; 4-е изд.]. – Кемерово : ИПК «Графика», 2004. – 210 с.
6. Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2002. – 250с.
7. Рябцева Н. К. Мысль как действие или риторика рассуждения / Н. К. Рябцева // Логический анализ языка. Модели действия. – М. : Наука, 1991. – С. 77.
8. Философский словарь / Сост. И.В. Андрущенко.. – К. : А.С.К., 2006. – 1056с.
9. Rey A. Grand Robert de la langue française, Dictionnaires. - Paris : Le Robert, nouv. ed., 2001 – 547 p.
10. Le Fur, Dominique, Dictionnaire des synonymes, nuances et contraires sous la direction de. – Paris : Le Robert, 2005 – 1232 p.
11. Oxford Thesaurus, An A-Z Dictionary of Synonyms, 2062 p.
12. Oxford dictionary of English language online– режим доступу (дата звернення 31.10.2015) - http://www.etymonline.com/index.php?term=faith&allowed_in_frame=0

ЗМІСТ

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ:

ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ.

ГЛАВАЦКАЯ Е.И. УНИВЕРБАЦИЯ КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ
КОМПРЕССИВНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В 3
ЛИНГВИСТИКЕ

ГУРБАНСЬКА С.О. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ
ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНИХ СТІЙКИХ ВИСЛОВЛЮВАНЬ У 7
ПОСТМОДЕРНІСТСЬКІЙ ХУДОЖНІЙ КАРТИНІ СВІТУ

ДЕМЕНЧУК О.В. ЛІНГВІСТИЧНА СЕМАНТИКА В АСПЕКТІ
МІЖМОВНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ 11

ТЕСЛЯ В.А. МОВНА КОМУНІКАЦІЯ В КОНТЕКСТІ
КУЛЬТУРИ 15

ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ СЕМАНТИКИ

ЄГОРОВА, А.В., ХАЛИМОН Т.Ю. ОБРАЗ ЖІНКИ-ВОДІЯ В
АНГЛОМОВНОМУ ТА УКРАЇНОМОВНОМУ ІНТЕРНЕТ- 19
ДИСКУРСІ

ОРЕЛ І.І. СЕМАНТИЧНІ ВІДМІННОСТІ СТЕРЕОТИПІВ ВІД
СИМВОЛІВ, ШТАМПІВ, КЛІШЕ, УПЕРЕДЖЕНЬ 22

ПАВЛОВСЬКА Л.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ
КУЛЬТУРНИХ СИМВОЛІВ У СЕМАНТИЦІ ПОБАЖАНЬ В 26
АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ

ПОТАПЧУК С.С. ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ БРЕХНЯ В
АСПЕКТІ МОВНИХ І КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ 31

СЄЧІНА С.І. РЕАЛІЗАЦІЯ ТЕОРІЇ ПРОТОТИПІВ ДЛЯ
ПОЗНАЧЕННЯ ІДЕНТИЧНОСТІ В ПОЛІНАЦІОНАЛЬНІЙ 34
ІСПАНСЬКІЙ МОВІ

ПРОБЛЕМИ ЗІСТАВНОЇ СЕМАНТИКИ

АЛАДЬКО Д.О. МЕТАФОРИЧНІ МОДЕЛІ НАЙМЕНУВАННЯ
ПОСУДУ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ КРІЗЬ
ПРИЗМУ СОЦІАЛЬНИХ СТОСУНКІВ 37

КУЧМА Т.В. НОМІНАЦІЇ СОЦІАЛЬНОГО СТАТУСУ
ЛЮДИНИ: СЕМАНТИЧНИЙ ТА ГЕНЕТИЧНИЙ АСПЕКТ (НА
МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, ПОЛЬСЬКОЇ ТА НІМЕЦЬКОЇ МОВ) 40

ЯНИЦЬКА О.М. ЗІСТАВЛЕННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ
КЛЮЧОВИХ ЛЕКСЕМ КОНЦЕПТУ ВІРА (НА МАТЕРІАЛІ
АНГЛІЙСЬКОЇ, УКРАЇНСЬКОЇ ТА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВ) 44

ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА СЕМАНТИКИ

АЛАДЬКО О.Д. КВАЛІФІКАТИВНІ МЕТОНІМІЧНІ МОДЕЛІ В
НОМІНАЦІЇ ПРЕДМЕТІВ ОДЯГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ 48

РИШКОВА А.В. ОНОМАСІОЛОГІЧНА СТРУКТУРА
НІМЕЦЬКИХ КОМПОЗИТНИХ НАЙМЕНУВАНЬ ОСІБ 51

ТАРАСЮК Н.Ю. ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ВІДДІЄСЛІВНОЇ
ТА ВІДІМЕННИКОВОЇ МОТИВАЦІЇ СЛОВОТВІРНОГО
ЗНАЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОГО АД'ЄКТИВА 55

СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА МОВНИХ ОДИНИЦЬ

БІСОВЕЦЬКА Л.А. ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ
ОЦІНКИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ(НА МАТЕРІАЛІ
ТВОРІВ І. РОЗДОБУДЬКО) 60

БОРЗЕНКО О.П. СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ
ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНОЇ ОДИНИЦІ МОВИ 64

BAUZER A. TOWARDS MODELING SEMANTICS 67

КОВТУН Я.П. ОСОБЛИВОСТІ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ
СЛОВОТВІРНОГО ТИПУ 70

МИХАЙЛОВА Є.В. ПРИКМЕТНИКИ УЗАГАЛЬНЕНО-ВКАЗІВНОЇ СЕМАНТИКИ СУЧАСНОЇ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ	73
МОЗГОВА Я.О., ВОВКОГОН Ю.В. ОСОБЛИВОСТІ ПОЛІТОЛОГІЧНИХ ТЕРМІНІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	76
РОМАНЮК С.К. ПРАГМАСЕМАНТИЧНІ КАТЕГОРІЇ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСУ	79
<i>СЕМАНТИКА ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ</i>	
КАЛІНІЧЕНКО М.М. ПОПУЛЯРНИЙ ГУМОР 1800-Х РОКІВ ТА ДЕМОКРАТИЧНА «КАРНАВАЛІЗАЦІЯ» АМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ	83
ТАРАСОВА О.А. ФРАНЦУЗЬКИЙ ВІРШОВАНИЙ ДИСКУРС 19 СТОЛІТТЯ: ПРОБЛЕМА ХУДОЖНЬОЇ КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ СВІТУ	88
<i>СЕМАНТИКА І ПЕРЕКЛАД</i>	
ГУТНІЧЕНКО Ю.О. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ТЕРМІНІВ АВТОМОБІЛЬНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)	92
ДОВГАНЕЦЬ В.І., СМАЛЬ К.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДІЛОВОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ З УКРАЇНСЬКОЇ НА АНГЛІЙСЬКУ МОВУ	96
ДЖУРИЛО А.П. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДИЧНІ ЗАСАДИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ-ПЕРЕКЛАДАЧІВ	99
КОГУТ Д.О. ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ АСПЕКТИ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ-НЕОЛОГІЗМІВ ІЗ АВТОМОБІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ	103
КОНСТАНТІНОВА О.В. ЕКСПЛІКАЦІЯ В ПЕРЕКЛАДІ	107

КОСИЦЬКА О.М., АЛЕКСЕЄВА Ю.А. ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ ПАТЕНТІВ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ: ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ	114
КОСИЦЬКА О.М., КОЗЕНКО С.І. ЕВФЕМІСТИЧНІ КОНСТРУКЦІЇ В АНГЛОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ	117
КОСИЦЬКА О.М., НЕВЕЧЕРА М.В. ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ ВВІЧЛИВОСТІ В АНГЛОМОВНІЙ ДІЛОВІЙ КОРЕСПОНДЕНЦІЇ	121
ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., АНИСИМОВА А.Є. СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З КОМПОНЕНТОМ «ФІНАНСОВИЙ СТАН ЛЮДИНИ» ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	124
ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., ДЕГТЯРЕНКО К. Ю. ДО ПИТАННЯ ПРО СТРУКТУРУ ТА СЕМАНТИКУ АНГЛІЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ МЕНЕДЖМЕНТУ ТА МАРКЕТИНГУ	128
ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., КАРПЕНКО І.В. ДО ПИТАННЯ ПРО ФУНКЦІЇ АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З ОНОМАСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ	131
ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., ЛИСЕНКО О.М. ЛІЙСЬКОЇ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ	134
ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., МАКОГОН М.С. ДО ПИТАННЯ ПРО СЕМАНТИЧНІ ТА СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІНАНСОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ	138

ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., ТЮРИНА А.О. ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНИМ КОМПОНЕНТОМ ЗНАЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ У СФЕРІ ЕКОНОМІКИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	141
ЛИТНЄВА Г.П., АНДРІЙЧУК Д.О. ТИПИ ТА СПОСОБИ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛОМОВНОЇ НОВІТНЬОЇ ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ	144
ЛИТНЄВА Г.П., ПРОСКУРИНА М.К. АСЕНДИТИЧНІ ТЕХНІЧНІ ТЕРМІНИ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ В ТЕКСТАХ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ	148
МЕДВЕДЄВА В.В. FUNCTIONING OF ENGLISH METAPHORS-NEOLOGISMS IN THE TEXTS OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL MATTER AND THEIR TRANSLATION INTO UKRAINIAN	150
МІЗІН К.І., ДОББУШ О.І. СВІТ ЕМОЦІЙ У «ЖІНОЧИХ» РОМАНАХ Д. СТІЛ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ВИМІР	153
МІЗІН К.І., КАНЄВСЬКА М.О. АВТОРСЬКЕ ПОРІВНЯННЯ КРІЗЬ ПРИЗМУ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ РОМАНУ С. МАЄР «СУТІНКИ»	157
МІСУРЕНКО М.А. ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ УКРАЇНСЬКОГО ТА АНГЛІЙСЬКОГО СЛОВОТВОРЕНЬ У СФЕРІ ТРАНСПОРТНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	161
ПЕРШУКОВА О.О., БУРБЕЛА М.М. СТРУКТУРА ТРАНСФОРМАЦІЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ АВТОМОБІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ	165

ПОЛІКЕВИЧ В.В. NEOLOGISMS IN MODERN ENGLISH ECONOMIC TERMINOLOGY AND THEIR TRANSLATION	169
ШЕВЧУК Л.О., БОНДАРЧУК Г.С. ДО ПИТАННЯ АНАЛІЗУ ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ МІЖНАРОДНИХ ЕКОНОМІЧНИХ ДОКУМЕНТІВ: ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ ЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ	172
ШЕВЧУК Л.О., ДЗЮБА К.С. ПЕРЕДУМОВИ ТА ЗАКОНОМІРНОСТІ ВИВЧЕННЯ СТРУКТУРНИХ АСПЕКТІВ ПЕРЕКЛАДУ СКОРОЧЕНЬ В АНГЛОМОВНИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТАХ	176
ШЕВЧУК Л.О., НІКОЛАЙЧУК О.В. СТРУКТУРНІ ТА СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ (НА МАТЕРІАЛІ ДВОМОВНИХ ДОКУМЕНТІВ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ)	180
ШЕВЧУК Л.О., ФАДЄЄВА О.О. ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКІ НЕОЛОГІЗМИ В ТЕХНІЧНОМУ ТЕКСТІ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ТА ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ АСПЕКТИ	183
ШЕВЧУК Л.О., ХАНЕНКО Ю. ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ У ДОСЛІДЖЕННІ ОСОБЛИВОСТЕЙ АНГЛІЙСЬКИХ ЛЕКСИЧНИХ НОВОУТВОРЕНЬ СФЕРИ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	187

Наукове видання

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

Збірник матеріалів
Міжнародної науково-практичної
інтернет-конференції
24 листопада 2016 р., м. Рівне

THE PROBLEMS OF LINGUISTIC SEMANTICS

The Collection of Conference Proceedings
November 24, 2016, Rivne

Формат 60x84^{1/16}.
Папір офсетний. Друк ризографічний.
Гарнітура Times New Roman.
Ум. др. арк. 9,2. Наклад 100.

Редакційно-видавничий відділ
Рівненського державного гуманітарного університету
м. Рівне, 33000, вул. Ст. Бандери, 12,
тел.: (0362) 26-48-83

Друк: Дизайн-агенція «Кольорова»,
м. Рівне, 33000, вул. Чорновола, 64,
тел.: (0362) 24-50-710